

**DAIKIN**

3P621327-4 G



DAIKIN KLIMAANLÆG

# INSTALLATIONSVEJLEDNING



## R32 SPLIT SERIE

### MODELLER

FTXC20EV1B  
FTXC25EV1B  
FTXC35EV1B  
FTXC50EV1B  
FTXC60EV1B  
FTXC71EV1B

RXC20EV1B  
RXC25EV1B  
RXC35EV1B  
RXC50EV1B  
RXC60EV1B  
RXC71EV1B

Installationsvejledning  
R32 Split serie

Dansk

# INSTALLATIONSVEJLEDNING

## SIKKERHEDSREGLER



Sikkerhedsreglerne i denne vejledning skal læses grundigt før enheden betjenes.



Dette apparat er påfyldt R32.

- De her beskrevne forholdsregler er klassificeret som ADVARSEL og FORSIGTIG.
- De indeholder begge vigtige oplysninger om sikkerhed. Sørg for at overholde alle forholdsregler uden undtagelse.
- Betydningen af ADVARSEL- og FORSIGTIG-meddelelser.



### ADVARSEL

Hvis disse instruktioner ikke følges korrekt, kan det medføre personskade eller dødsfald.



### FORSIGTIG

Hvis disse instruktioner ikke overholdes korrekt, kan det medføre tingskade eller personskade, hvilket kan være alvorligt afhængigt af omstændighederne.

- Sikkerhedsmærkerne vist i denne vejledning har følgende betydninger:



Sørg for at følge instruktionerne.



Sørg for at etablere en jordforbindelse.



Udfør aldrig.

- Når installationen er fuldført, skal du udføre en testdrift for at kontrollere for fejl, og du skal forklare kunden, hvordan klimaanlægget betjenes og vedligeholdes ved hjælp af betjeningsvejledningen.



### ADVARSEL

- Bed din forhandler eller en kvalificeret person om at udføre monteringsarbejdet.  
Forsøg ikke selv at installere klimaanlægget. Ukorrekt installation kan medføre vandlækage, elektrisk stød eller brand.
- Anlægget er ikke beregnet til brug af personer, inklusive børn, med nedsat fysisk, følelsmæssig eller mental kapacitet eller med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de bliver overvåget eller instrueret angående brugen af anlægget af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med anlægget.
- Klimaanlægget skal installeres i henhold til instruktionerne i denne vejledning.  
Installation med mangler kan medføre vandlækage, elektrisk stød eller brand.
- Sørg for, at der kun bruges det specificerede tilbehør og de specificerede dele til installationsarbejdet.  
Hvis de specificerede dele ikke anvendes, kan det medføre, at enheden falder ned, vandlækage, elektrisk stød eller brand.
- Klimaanlægget skal monteres på et fundament, der er stærkt nok til at modstå enhedens vægt.  
Et fundament med utilstrækkelig styrke kan medføre, at udstyret falder ned og forårsager skade.
- Elektrisk arbejde skal udføres i overensstemmelse med relevante lokale og nationale bestemmelser og instruktionerne i denne installationsvejledning.  
Sørg for, at der kun bruges et dedikeret strømforsyningskredsløb. Utilstrækkelig strømkredsløbskapacitet og forkert udførelse kan resultere i elektrisk stød eller brand.
- Sørg for, at der bruges et dedikeret strømkredsløb. Brug aldrig en strømforsyning, der deles af et andet apparat.
- Brug et kabel af passende længde.  
Brug ikke ledninger med samling eller forgrening, eller en forlængerledning, da dette kan medføre overophedning, elektriske stød eller brand.
- Sørg for, at alle ledninger er godt fastgjort, at de specificerede ledninger anvendes, og at der ikke er belastning på klemmeforbindelserne eller ledningerne.  
Forkert tilslutning eller fastgørelse af ledninger kan resultere i unormal varmeopbygning eller brand.
- Når du tilslutter strømforsyningen og forbinder ledningerne mellem de indendørs- og udendørsenhederne, skal ledningerne placeres således, at dækslet til styreboksen kan fastgøres sikkert.  
Forkert placering af dækslet til styreboksen kan medføre elektrisk stød, brand eller overophedning af klemmerne.
- Når du har tilsluttet forbindelserne og forsyningsledningerne, skal du sørge for at forme kablerne, så de ikke øver for stor kraft på de elektriske dæksler eller paneler.  
Monter dækslerne over ledningerne.  
Manglende eller ukorrekt montering af dækslerne kan medføre overophedning af klemmerne, elektrisk stød eller brand.
- Ved installationen eller flytning af klimaanlægget skal du sørge for at udlufte kølemiddelskredsløbet for at sikre, at det er fri for luft, og kun bruge det specificerede kølemiddel (R32).  
Tilstedeværelsen af luft eller andre fremmede stoffer i kølemiddelskredsen forårsager unormal trykstigning, som kan medføre skade på udstyret og endog personskade.
- Monteringshøjden fra gulvet skal være over 1,8 m.
- Hvis der lækker kølemiddelgas under installationen, skal området straks udluftes.  
Der kan dannes giftig gas, hvis kølemidlet kommer i kontakt med ild. 
- Når monteringen er afsluttet, skal du kontrollere om der er lækage af kølemiddelgas.  
Der kan dannes giftig gas, hvis kølemiddelgassen lækker ind i rummet og kommer i kontakt med en antændelseskilde, fx en varmeblæser, ovn eller komfur. 
- Under nedsugning skal kompressoren stoppes før kølemiddellørene afmonteres.  
Hvis kompressoren stadig kører, og stopventilen er åben under nedsugning, suges der luft ind, når kølemiddellørene fjernes, hvilket forårsager unormalt tryk i kølecyklussen, hvilket kan medføre beskadigelse af udstyret og endda personskade.
- Under installationen skal kølemiddellørene fastgøres forsvarligt, før kompressoren sættes i gang.  
Hvis kølemiddellørene ikke er fastgjort, og stopventilen er åben, når kompressoren kører, suges der luft ind, hvilket forårsager unormalt tryk i kølecyklussen, hvilket igen kan resultere i beskadigelse af udstyret og endda personskade.
- Sørg for at jorde klimaanlægget.  
Enheden må ikke jordes til et forsyningsrør, lynafleder eller telefonjordledning. Ukorrekt jordforbindelse kan medføre elektrisk stød. 
- Sørg for at montere en fejlstrømsafbryder. Hvis der ikke installeres en fejlstrømsafbryder, kan det medføre elektrisk stød eller brand.
- Ingen elektriske kabler må berøre vandrørene eller bevægelige dele i ventilatormotorerne.

## ⚠ ADVARSEL

- Bekræft, at enheden er blevet slået fra, før den installeres eller vedligeholdes.
- Frakobl klimaanlægget fra elforsyningsstikket før vedligeholdelse.
- Træk IKKE strømskiktet ud, mens enheden endnu er tændt.  
Det kan give alvorlige elektriske udladninger, som kan medvirke til brand.
- Indendørs- og udendørsenhederne, strømkablet og kabeltransmissionen skal holdes mindst 1 meter fra tv og radio for at forhindre forvrængning og statisk elektricitet.  
Afhängigt af typen og kilden for de elektriske bølger, kan statisk elektricitet høres, selv når de er mere end 1 meter væk.
- Der må ikke bruges andre midler til at accelerere afslutningsprocessen (hvis relevant) eller til rengøring, end dem, der anbefales af producenten.
- Apparatet skal opbevares i et rum uden kontinuerlig drifttændingskilder (fx åben ild, et gasapparat, eller et el-varmeapparat i drift).
- Må ikke prikkes hul på og ikke brændes.
- Vær opmærksom på, at kølemidlet måske ikke har nogen lugt.
- Apparatet skal installeres, betjenes og opbevares i et rum med et gulvareal større end  $X \text{ m}^2$  (se afsnittet "Særlige forholdsregler ved håndtering af R32-enheden").  
Hvis rummet ikke opfylder minimumsarealet, skal det installeres i et rum med god ventilation.
- Der må ikke bruges brændbare stoffer (hårspray, insektmiddel, desinfektionsmiddel, aerosolrengøringsmiddel, deodorant osv.) i nærheden af enheden.  
Der kan opstå elektrisk stød, brand, vandlækage eller fejl.
- BEMÆRK: Producenten kan give andre velegnede eksempler eller give yderligere oplysninger om kølemidlets lugt.

## ⚠ FORSIGTIG

- Klimaanlægget må ikke installeres på steder, hvor der er fare for letantændelig gaslækage.  
I tilfælde af gaslækage kan ophobning af gas i nærheden af klimaanlægget forårsage brand.
- Ifølge instruktionerne i denne installationsvejledning skal du montere drænrør for at sikre korrekt dræning og isolering af rør for at forhindre kondensering.  
Forkert rørføring kan resultere i indendørs vandlækage og tingskade.
- Spænd brystmøtrikken iht. den specificerede metode, fx med en momentnøgle.  
Hvis brystmøtrikken er for stram, kan den revne efter længere tids brug, hvilket kan medføre lækage af kølemiddel.
- Overbelast ikke enheden.  
Belastningen for enheden er forudindstillet fra fabrikken side. Overbelastning vil give overstrøm eller beskadigelse af kompressoren.
- Efter service eller installation skal det kontrolleres, at enhedens panel er lukket.  
Ikke afsikrede paneler vil give meget driftstøj.
- Skarpe kanter og spoleflader er potentielle steder, hvor man kan komme til skade.  
Undgå at komme i direkte kontakt med disse steder.
- Før der slukkes for strømmen, skal fjernbetjeningens ON/OFF-kontakt sættes på stillingen "OFF" for at forhindre, at enheden skal gå utilsigtet i gang.  
Hvis dette ikke gøres, vil enhedens ventilatorer starte automatisk, når strømmen tilsluttes igen, hvilket udsætter servicepersonellet eller brugeren for fare.
- Sørg for, at der er passende foranstaltninger til at undgå, at udendørsenheden anvendes som tilflugtssted for små dyr. Små dyr, der kommer i kontakt med elektriske dele, kan forårsage funktionsfejl, røg eller brand.  
Bed kunden om at holde området omkring enheden rent.
- Kølemiddelkredsens temperatur er høj. Hold ledningerne mellem enhederne væk fra kobberør, der ikke er varmeisolerede.
- Kun kvalificeret personale må håndtere, påfylde, rense og bortskaffe kølemidlet.



## BEMÆRKNING

### Krav til bortskaffelse

Dit klimaanlægsprodukt er mærket med dette symbol. Det betyder, at elektriske og elektroniske produkter ikke må kasseres sammen med almindeligt køkkenaffald. Forsøg ikke selv at adskille systemet: Adskillelse af klimaanlægget, behandling af kølemiddel, olie og andre dele skal udføres af en kvalificeret installatør i overensstemmelse med den gældende lokale og nationale lovgivning. Klimaanlægget skal behandles på en specialiseret genbrugsplads for at indgå i genbrug, genvinding og produktgenbrug. Når du sørger for, at dette produkt bliver bortskaffet på korrekt måde, er du medvirkende til at forhindre negative konsekvenser for miljøet og sundheden. Kontakt installatøren eller de lokale myndigheder for at få flere oplysninger. Batterier skal fjernes fra fjernbetjeningen og bortskaffes separat i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale bestemmelser.



## VIGTIGT

### Vigtige oplysninger angående det kølemiddel, der anvendes

Dette produkt indeholder fluoreret drivhusgas. Udluft ikke gasarter i atmosfæren.

Type af kølemiddel: R32

GWP <sup>(1)</sup> værdi: 675

<sup>(1)</sup> GWP = Global Warming Potential (potentiale for global opvarmning)

1. Udfyld med blæk, der ikke kan slettes,

■ ① kølemiddel der er påfyldt fra fabrikken,

■ ② yderligere kølemidelmængde påfyldt hos kunden og,

■ ① + ② den samlede mængde påfyldt kølemiddel på kølemidelmærkatet, der fulgte med produktet.

Den udfyldte mærkat skal være påsat i nærheden af produkt påfyldningsstuds (fx på indersiden af servicedækslet).

a Kølemiddelpåfyldning fra fabrikken: Se enhedens typeskilt

b Yderligere påfyldt mængde kølemiddel

c Samlet kølemiddelpåfyldning

d Mængden af fluorholdige drivhusgasser i den samlede kølemiddelpåfyldning udtrykt som ton CO<sub>2</sub>-ækvivalent

e GWP = Potentiale for global opvarmning

Contains fluorinated greenhouse gases

**R32**  
GWP: 675

a = [ ] kg

b = [ ] kg

c = [ ] kg

d = [ ] kg

① + ② = [ ] kg

GWP × kg = [ ]

ton CO<sub>2</sub>eq



### BEMÆRKNING

Gældende lovgivning om **fluorholdige drivhusgasser** kræver, at enhedens kølemiddelpåfyldning er angivet både i vægt og CO<sub>2</sub>-ækvivalent.

**Formel til beregning af mængden i CO<sub>2</sub>-ækvivalente tons:** GWP værdi for kølemiddel × den samlede kølemiddelpåfyldning [i kg]/1000.

2. Fastgør mærkatet på indersiden af udendørsenheden. Der er en forudbestemt plads til den på mærkatet med ledningsdiagrammet.

# TILBEHØR

DANSK

|                          |   |                                                       |   |                                           |   |
|--------------------------|---|-------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------|---|
| Ⓐ Monteringsplade        | 1 | Ⓑ Holder til fjernbetjening                           | 1 | Ⓒ AAA tørbatterier                        | 2 |
| Ⓓ Trådløs fjernbetjening | 1 | Ⓔ Fastgørelsesskruer til fjernbetjeningsholder M3×16L | 2 | Ⓕ Lugtfjernende filter med titaniumapatit | 2 |
| Ⓔ Drænstik               | 1 | Ⓕ Drænprop<br>* Kun for varmepumpemodeller.           | 1 | Ⓖ Installationsvejledning                 | 1 |
|                          |   |                                                       |   | Ⓗ Betjeningsvejledning                    | 1 |

## OM DEN TRÅDLØSE LAN

- Besøg 'app.daikineurope.com' for detaljerede specifikationer, installationsinstruktioner, indstillingsmetoder, ofte stillede spørgsmål, overensstemmelseserklæring og den seneste version af denne vejledning.

### INFORMATION: Overensstemmelseserklæring

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd. erklærer, at radioudstyrstypen inde i denne enhed er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
- Denne enhed betragtes som kombineret udstyr i henhold til definitionen i direktiv 2014/53/EU.

- Må IKKE bruges i nærheden af:
  - Medicinsk udstyr.** Fx personer, der bruger pacemakere eller defibrillatorer. Dette produkt kan forårsage elektromagnetisk interferens.
  - Udstyr til automatisk kontrol.** Fx automatiske døre eller brandalarmudstyr. Dette produkt kan forårsage fejlfunktioner i udstyret.
  - Mikrobølgeovn.** Det kan påvirke den trådløse LAN-kommunikation.

## VALG AF INSTALLATIONSSTED

- Før du vælger installationsstedet, skal du indhente brugerens godkendelse.

### Indendørsenhed

Indendørsenheden skal placeres på et sted, hvor:

- Begrænsningerne for installation, der er angivet på installationstegningen for indendørsenheden, er opfyldt.
- Både luftindsugningen og udstødningen har uhindrede veje.
- Enheden ikke er placeret i direkte sollys.
- Enheden er i afstand fra varmekilder eller damp.
- Der ikke er nogen kilde til maskinoliedampe (dette kan forkorte levetiden for indendørsenheden).
- Der cirkuleres kold luft i hele rummet.
- Enheden er ikke i nærheden af lysstofrør af typen med elektronisk tænding (inverter eller hurtigstart). Da disse kan forkorte fjernbetjeningens rækkevidde.
- Enheden er mindst 1 meter væk fra et hvilket som helst tv- eller radioapparat (enheden kan forårsage interferens med billedet eller lyden).
- Installer i den anbefalede højde (mere end 1,8 m).
- Installer ikke enhederne i eller tæt ved døråbninger.
- Anvend ikke varmeapparater for tæt ved klimaanlægget eller i rum, hvor der findes mineralolie, olietåge eller olieredamp, da dette kan smelte eller deformere plastdele pga. den for meget varme eller en kemisk reaktion.
- Når enheden anvendes i et køkken, skal man holde sig i afstand fra udsugningsenheden.
- Denne enhed er ikke egnet til brug på fabrikker, hvor der forekommer skæreoletåge eller jernpulver, eller hvor der er store spændingssvingninger.
- Installer ikke enheder i område med fx varm kilde eller olieraffineri, hvor der findes sulfidgasser.
- Kontroller, at ledningsfarverne på henholdsvis udendørs- og indendørsenheden stemmer overens med terminalafmærkningerne.
- VIGTIGT: INSTALLER ELLER BRUG IKKE KLIMAA NLÆGGET I ET VASKERUM.**  
Brug ikke sammensatte og snoede ledninger til indgående strømforsyning. Udstyret er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosiv atmosfære.

### Trådløs fjernbetjening

- Udsæt ikke fjernbetjeningen for direkte sollys (dette vil forhindre modtagelse af signaler fra indendørsenheden).
- Tænd alle fluorescerende lamper i rummet, hvis der er nogen, og find det sted, hvor signaler fra fjernbetjeningen modtages korrekt af indendørsenheden (inden for 7 meter).

### Udendørsenhed

Udendørsenheden skal placeres på et sted, hvor:

- Begrænsningerne for installation, der er angivet på installationstegningen for udendørsenheden, er opfyldt.
- Afløbsvand ikke er et problem og forårsager ikke særlige problemer.
- Både luftindsugningen og udstødningen har uhindrede luftveje.
- Enheden befinder sig i en fri luftvej, men er ikke direkte udsat for regn, kraftig vind eller direkte sollys.
- Der er ikke for letantændelige gasudslip.
- Enheden er ikke direkte udsat for salt, sulfidiserede gasarter eller maskindampe (de kan forkorte udendørsenhedens levetid).
- Driftsstøj eller varm (kold) luftstrøm giver ikke problemer for naboerne.
- Enheden er mindst 3 meter væk fra enhver tv- eller radioantenne.
- Kondensering, der drypper fra stopventilen, ikke kan beskadige noget under drift.



### FORSIGTIG

Når klimaanlægget betjenes ved lav udendørs omgivelsestemperatur, skal du sørge for at følge instruktionerne nedenfor.

- For at undgå at udendørsenheden udsættes for vind, skal du installere den med sugesiden vendt mod muren.
  - Byg en stor overdækning.
  - Byg en sokkel.
- Installer aldrig udendørsenheden på et sted, hvor sugesiden kan blive udsat for direkte vind.
- For at undgå at blive udsat for vind anbefales det at montere en vindbarriere på udløbningssiden af udendørsenheden.
- I områder med kraftig sne skal du vælge et installationssted, hvor sneen ikke påvirker enheden.
- Hvis der er risiko for, at der ophober sig sne på udendørsenheden, skal der opsættes en snebeskyttelsesoverdækning.
- I områder med høj luftfugtighed eller i områder med kraftig sne anbefales det at montere en drænbakkevarmer for at forhindre, at der samler sig is fra bundrammen.



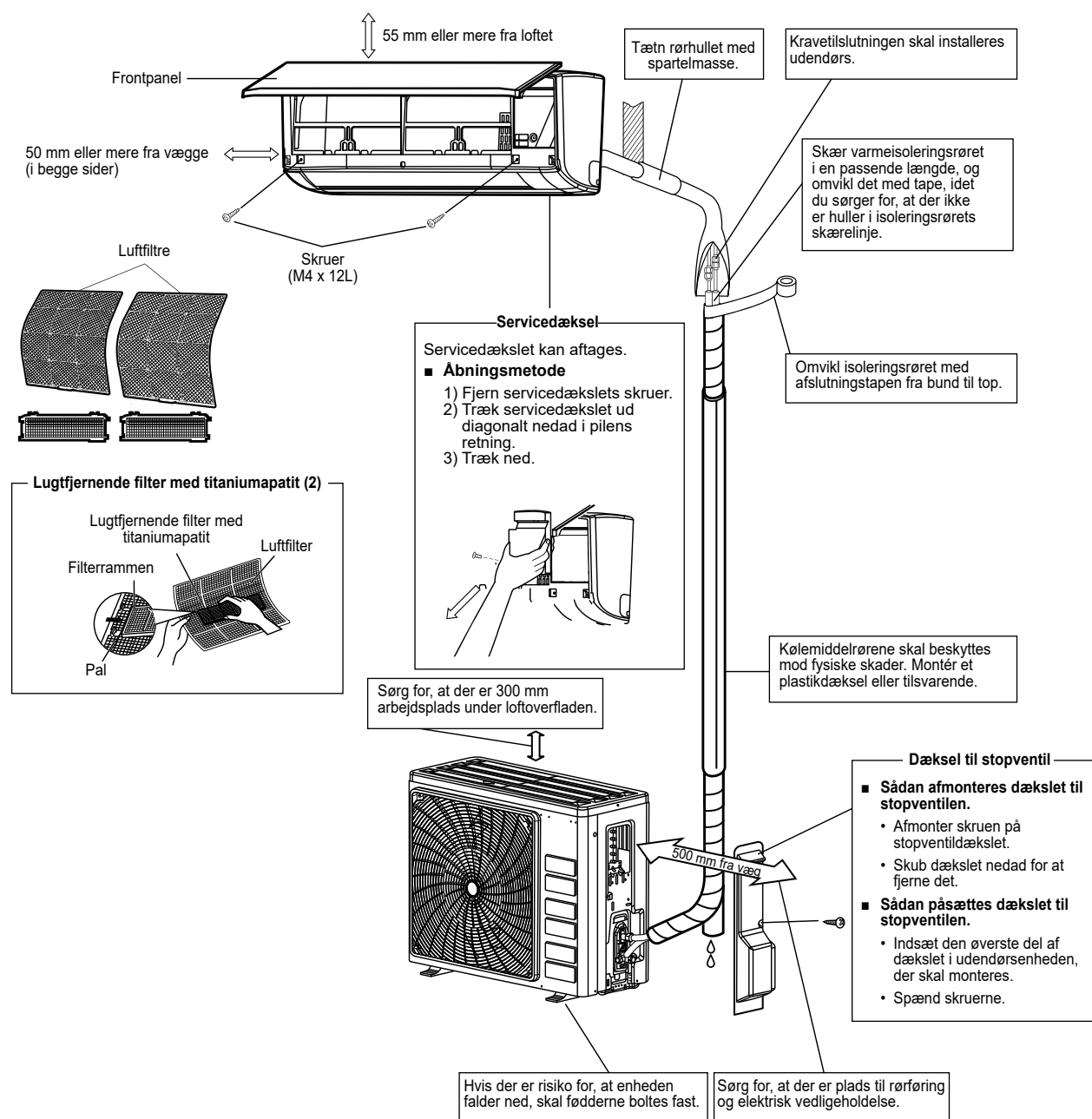
Monér enheden højt nok over jorden til at forhindre, at den bliver begravet i sne.



### FORSIGTIG

Hverken indendørs- eller udendørsenheden må installeres ved en højde over havet på mere end 2000 m.

# INSTALLATIONSTEGNINGER TIL INDENDØRS-/UDENDØRSENHED



|                                                                                | RXC20/25/35   | RXC50/60/71    |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
| Maks. tilladt rørlængde                                                        | 20 m          | 30 m           |
| Min. tilladt rørlængde **                                                      | 3 m           |                |
| Maks. tilladt rørhøjde                                                         | 15 m          | 20 m           |
| Ekstra kølemiddel er påkrævet til kølemiddelrør, der er mere end 7,5 m lange * | 17 g/m        |                |
| Gasrør                                                                         | 9,5 mm (3/8") | 12,7 mm (1/2") |
| Væskerør                                                                       | 6,4 mm (1/4") |                |

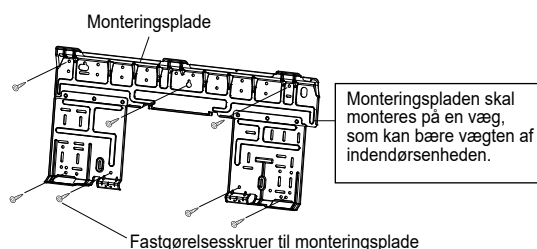
\* Husk at påfylde den korrekte mængde yderligere kølemiddel.  
Hvis dette ikke gøres, kan det give nedsat ydelse.

\*\* Den foreslåede korteste rørlængde er 3 m (10 ft) for at undgå støj fra udendørsenheden og vibration.  
(Mekanisk støj og vibration kan forekomme afhængigt af, hvordan enheden er installeret, og omgivelserne, den anvendes i.)

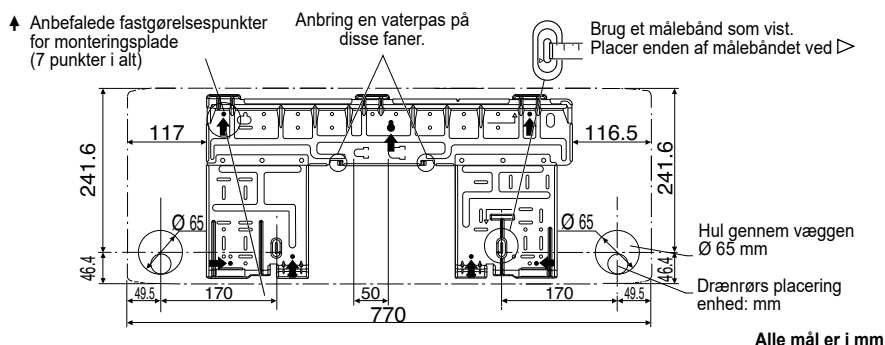
## MONTERING AF MONTERINGSPLADEN

- Monteringspladen skal monteres på en væg, som kan bære vægten af indendørsenheden.
- 1) Fastgør monteringspladen midlertidigt til væggen, sørg for, at panelet er helt vandret, og markér borepunkterne på væggen.
- 2) Skru monteringspladen fast til væggen med skruer.

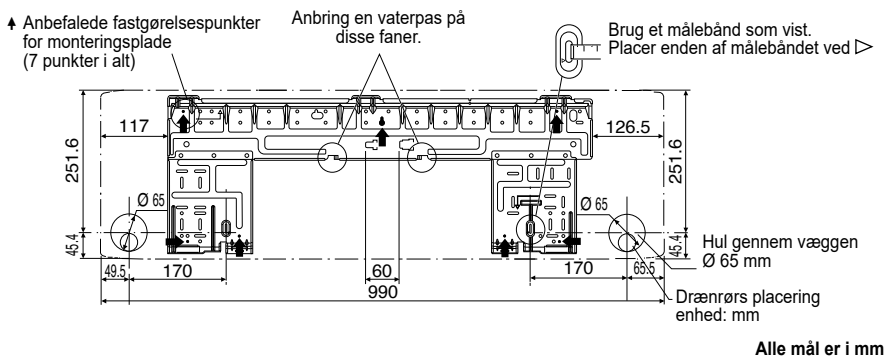
### Anbefalede fastholdelsespunkter og mål for monteringsplade



## INDENDØRSENHED FTXC20/25/35/50

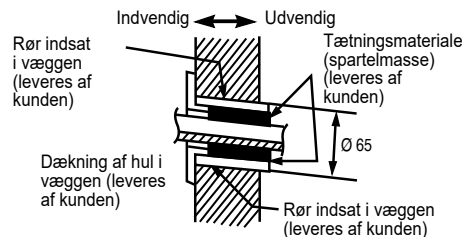


## INDENDØRSENHED FTXC60/71



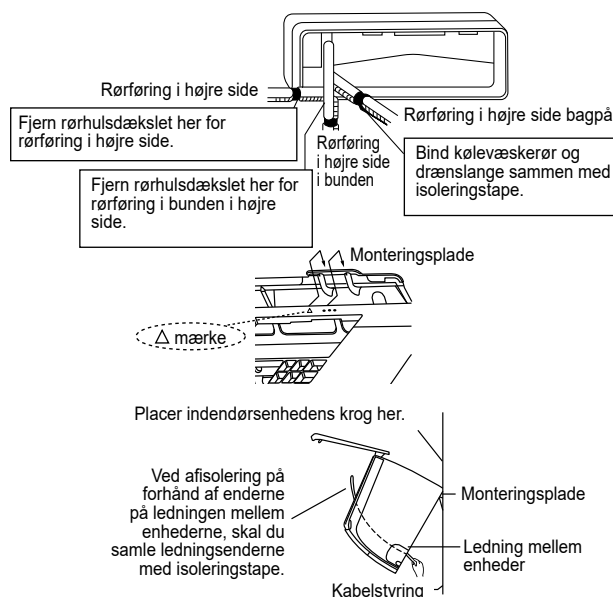
## BORING AF ET HUL I VÆGGEN OG MONTERING AF ET VÆGINDLEJRET RØR

- Til vægge, der indeholder metalrammer eller metalplader, skal du sørge for at bruge et vægindlejret rør og et vægdæksel i gennemføringshullet for at forhindre eventuel varme, elektrisk stød eller brand.
- Sørg for at tætte mellemrummene rundt om rørene med tætningsmateriale for at forhindre vandlækage.
- 1) Bor et gennemgangshul på 65 mm i væggen på en sådan måde, at det har en nedadgående hældning mod ydersiden.
- 2) Indsæt et vægrør i hullet.
- 3) Indsæt et vægdæksel i vægrøret.
- 4) Efter afslutning af kølemiddelrørføring, ledningsføring og drænrørføring, skal rørhulrummet tætnes med spartelmasse.



## Rørføring i højre side, højre side bagpå eller højre side i bunden.

- 1) Fastgør drænslangen til undersiden af kølemiddellørene med selvklæbende vinyltape.
- 2) Omvikl kølevæskerør og drænslange sammen med isoleringstape.
- 3) Før drænslange og kølemiddellør gennem væghullet, og sæt derefter indendørsenheden på monteringspladens kroge ved at bruge markeringerne øverst på indendørsenheden som vejledning.
- 4) Åbn frontpanelet, åbn derefter servicedækslet. (Se tips til installation.)
- 5) Før ledningen mellem enhederne fra udendørsenheden gennem hullet i væggen og derefter gennem bagsiden af indendørsenheden. Træk dem gennem forsiden. Bøj enderne af kabelbinderne opad for at lette arbejdet på forhånd. (Hvis enhedens ledningsender skal afisoleres først, skal kabelenderne bundtes med tape.)
- 6) Tryk på indendørsenhedens nederste ramme med begge hænder for at sætte enheden på monteringspladens kroge. Sørg for, at ledningerne ikke bliver fastlåst på kanten af indendørsenheden.



## Rørføring i venstre side, venstre side bagpå eller venstre side i bunden.

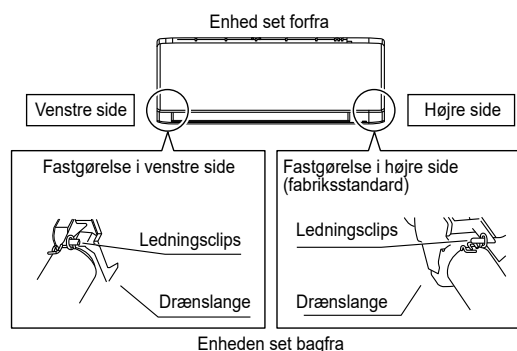
### Sådan udskiftes drænproppen og drænslangen

#### • Metode til fjernelse

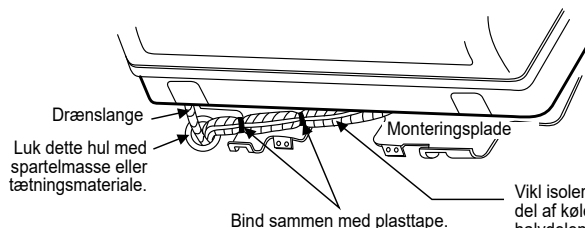
- 1) Drej for at frigøre ledningsclipsen fra kroge på højre side, og afmonter drænslangen.
  - 2) Fjern drænproppen i venstre side, og fastgør den i højre side.
  - 3) Indsæt drænslangen, og tilspænd den ved at dreje ledningsclipsen til kroge.
- Hvis du glemmer at spænde den, kan det medføre vandlækager.

#### Drænslanges fastgørelsesposition

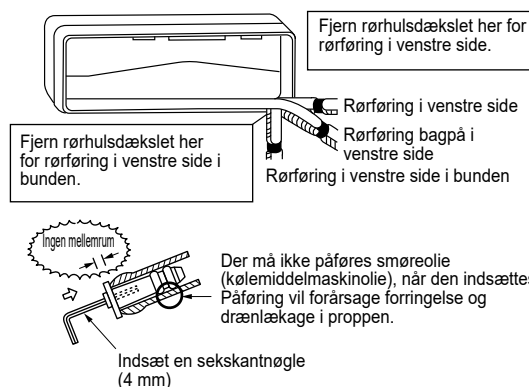
Drænslangen sidder bag på enheden.



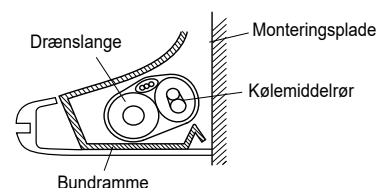
- 1) Fastgør drænslangen til undersiden af kølemiddellørene med selvklæbende vinyltape.
- 2) Sørg for at tilslutte drænslangen til drænporten i stedet for en drænprop.
- 3) Form kølemiddelløret langs rørmærkning på monteringspladen.
- 4) Før drænslange og kølemiddellør gennem væghullet, og sæt derefter indendørsenheden på monteringspladens kroge ved at bruge  $\Delta$  markeringerne øverst på indendørsenheden som vejledning.
- 5) Træk ledningerne mellem enhederne ind.
- 6) Tilslut rørene mellem enhederne.



Vikl isolerbånd rundt om den bøjede del af kølemiddelløret. Overlap mindst halvdelen af båndets bredde ved hvert retningsskift.



- 7) Omvikl kølevæskerør og drænslange sammen ved brug af isoleringstape, som vist i figur til højre.



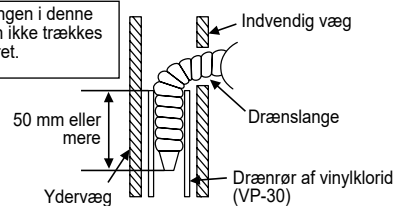
**Vægindlejret rørføring.**

Følg de angivne instruktioner.

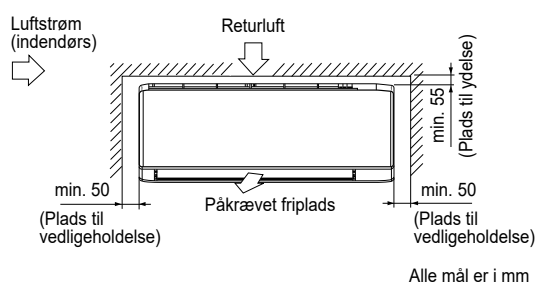
**Rørføring i venstre side, venstre side bagpå eller venstre side i bunden.**

- 1) Isæt drænslangen i denne dybde, så den ikke trækkes ud af drænrøret.

Isæt drænslangen i denne dybde, så den ikke trækkes ud af drænrøret.



Indendørsenheden skal installeres på en sådan måde, at kortslutning mellem koldluftudblæsning og varm returluft forhindres. Overhold installationsfripladsen, som vises på figuren. Placer ikke indendørsenheden, hvor der kommer direkte sol på enheden. Placeringen skal også være passende for rørføringer og dræn, og i afstand fra døre og vinduer.

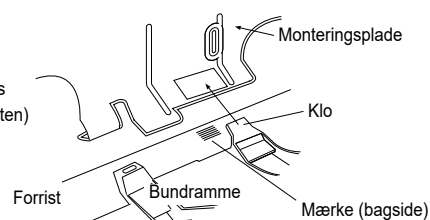


■ **Sådan fastgøres indendørsenheden**

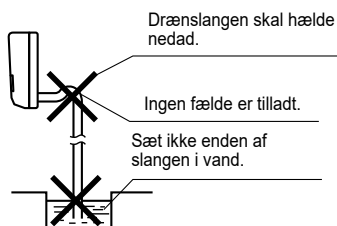
Hægt bundrammens gribere til monteringspladen.

■ **Sådan aftages indendørsenheden.**

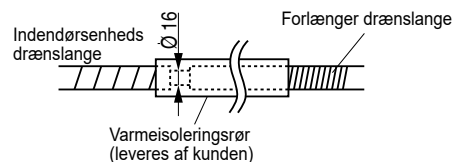
Det markerede område skubbes opad (på den nedre del af forristen) for at frigøre griberne.

**DRÆNRØR**

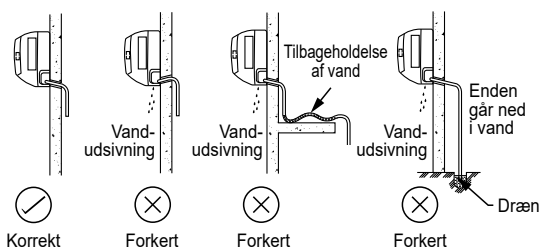
- Tilslut drænslangen, som beskrevet nedenfor.



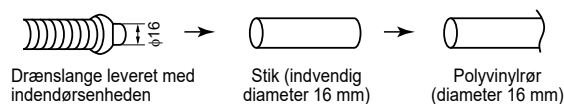
- Hvis drænslangen skal forlænges, skal der anskaffes en forlængerslange. Sørg for at varmeisolere forlængerslangens indendørs del.



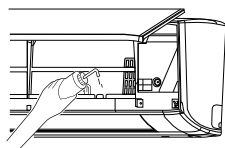
- Dræn af vand.



- Ved tilslutning af et stift polyvinylchlorid-rør (indvendig diameter 16 mm) direkte til drænslangen, der er fastgjort til indendørsenheden, som ved arbejde med indlejrede rør, skal du bruge et hvilket som helst kommercielt tilgængeligt drænstik (indvendig diameter 16 mm) som samlingsled.



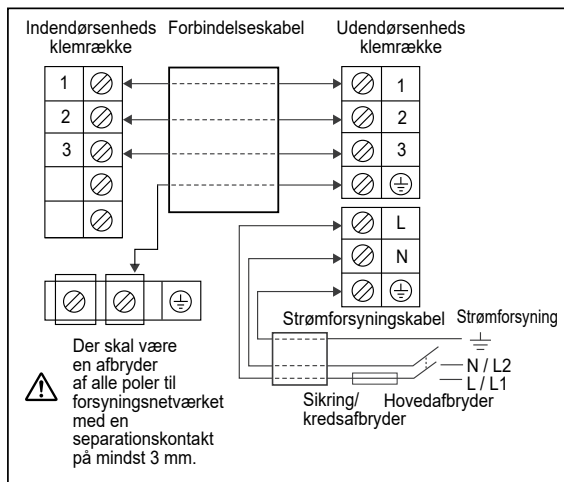
- Fjern luftfiltrene, og hæld lidt vand i drænbakken for at kontrollere, at vandet flyder jævnt.



**VIGTIGT:** \* Oplysningerne vist i tabellen er kun vejledende. De skal kontrolleres og vælges, så det er i henhold til de lokale/nationale bestemmelser.

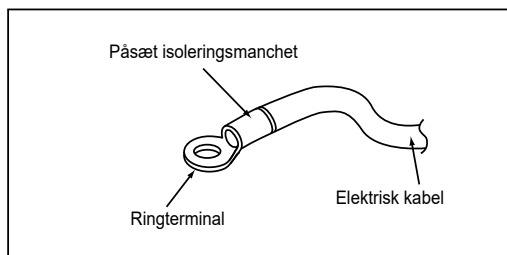
Dette gælder også for installationstypen og de anvendte ledere.

\*\* Det korrekte spændingsområde skal sammenholdes med dataet på mærkatet på enheden.



| Model                                            | Indendørs (FTXC) | 20/25/35E                       | 50/60/71E |
|--------------------------------------------------|------------------|---------------------------------|-----------|
|                                                  | Udendørs (RXC)   | 20/25/35E                       | 50/60/71E |
| Strømspændingsområde **                          |                  | 220 - 240 V / ~ / 50 Hz + $\pm$ |           |
| Mål for strømforsyningskabel *                   | mm <sup>2</sup>  | 1,5                             | 1,5       |
| Antal ledninger                                  |                  | 3                               | 3         |
| Mål for forbindelseskabel *                      | mm <sup>2</sup>  | 1,5                             | 1,5       |
| Antal ledninger                                  |                  | 4                               | 4         |
| Anbefalet normering for sikring/kredsafbryder ** | A                | 16                              | 16        |

- Alle kabler skal tilsluttes solidt.
- Kontrollér, at ingen dele af kablet berører kølemiddelrørene, kompressoren eller andre bevægelige dele.
- Forbindelseskablet mellem indendørsenheden- og udendørsenheden skal være klampt fast ved brug af medfølgende forankringsledning.
- Strømforsyningsledningen skal svare til H07RN-F, som er mindstekravet.
- Kontrollér, at der ikke øves tryk udefra på klemmeforbindelserne og kablet.
- Kontrollér, at alle dæksler er korrekt fastgjorte for at undgå åbninger.
- Brug en ringklemme til tilslutning af kabler til strømforsyningsklemrækken. Tilslut kablet ved at matche dem med indikationen på klemrækken. (Se kabelføringsdiagrammet på enheden).



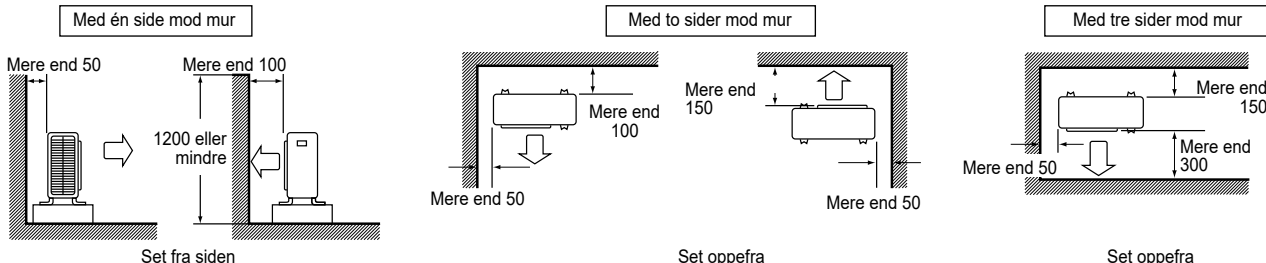
- Brugt den korrekte skruetrækker til stramning af klemmeskruerne. Ikke passende skruetrækkere kan beskadige skruenhovedet.
- Overstramning kan beskadige klemrækkens skruer.
- Tilslut ikke kabler af forskellige kaliber til samme klemme.
- Hold kablet i god orden. Sørg for, at kablet ikke generer andre dele og klemmeboksens dæksel.



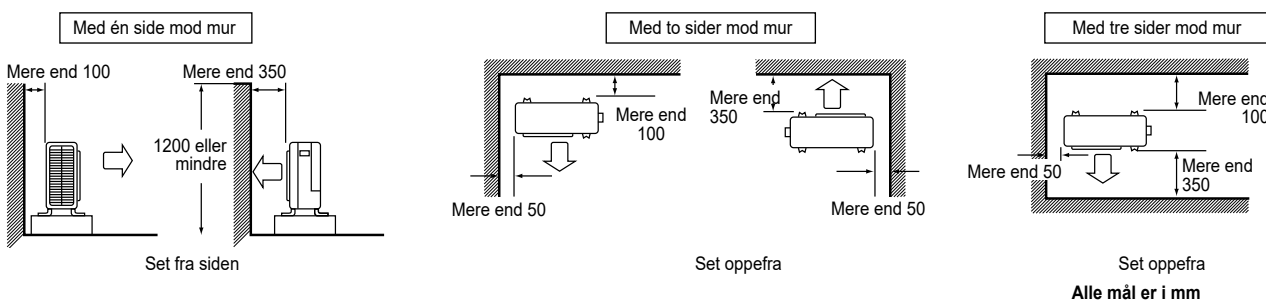
## MONTERING AF UDENDØRSENHED

- Hvis en væg eller anden forhindring befinder sig i vejen for den udendørsenheds indsugnings- eller udstødningsluftstrøm, skal du følge nedenstående retningslinjer for installation.
- Ved nedenstående monteringsmønstre skal væghøjden på udstødningssiden være 1200 mm eller mindre.

### RXC20/25/35

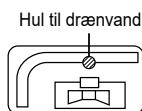


### RXC50/60/71



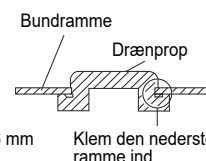
## MONTERING AF DRÆN

- Brug drænstik til afløb og fastgør drænprop.
- Hvis drænporten er dækket af en monteringsfod eller en gulvoverflade, skal du placere yderligere fodstøtter på mindst 30 mm (1-3/16") i højden under udendørsenhedens fødder.
- Brug ikke en drænslange sammen med udendørsenheden i kolde områder. (I modsat fald kan afløbsvandet fryse til is, hvilket kan forringe opvarmningen.)



Bundramme  
Drænstik

Slange (fås i løssalg, indvendig dia. 16 mm (5/8")).



### FORSIGTIG

Hvis enheden er installeret i et koldt klima, skal der træffes passende foranstaltninger, så det evakuerede kondensat IKKE kan fryse.

## UDKRAVNING AF RØRENDE

- Skær rørenden med en rørsæker.
- Fjern grat med den afskårne overflade nedad, så spånerne ikke kommer ind i røret.
- Sæt brystmøtrikken på røret.
- Udkrav røret.
- Kontroller, at udkravningen er korrekt udført.



### ADVARSEL

- Brug ikke mineralsk olie på udkravet del.
- Sørg for, at der ikke kommer mineralsk olie ind i systemet, da det vil reducere enhedernes levetid.
- Brug aldrig rørføring, som er blevet anvendt til tidligere installationer.
- Brug kun dele, der leveres sammen med enheden.
- For at sikre enhedens levetid må der aldrig installeres en tørrer på denne enhed.
- Tørrerematerialet kan opløses og beskadige systemet.
- Ufuldstændig udkravning kan medføre lækage af kølemiddelgas.



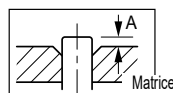
### FORSIGTIG

Genbrug ikke samlinger, der har været brugt allerede én gang.



### Udkravning

Anbring nøjagtigt på den position, der er vist nedenfor.



| Rørstørrelse, mm (") | A (mm)                           |                      |                                     |
|----------------------|----------------------------------|----------------------|-------------------------------------|
|                      | Udkravningsværktøj for R32/R410A | Koblings (fast-type) | Type med vingemøtrik (britisk type) |
| 6.4 (1/4")           | 0-0.5                            | 1.0-1.5              | 1.5-2.0                             |
| 9.5 (3/8")           | 0-0.5                            | 1.0-1.5              | 1.5-2.0                             |
| 12.7 (1/2")          | 0-0.5                            | 1.0-1.5              | 2.0-2.5                             |
| 15.9 (5/8")          | 0-0.5                            | 1.0-1.5              | 2.0-2.5                             |
| 19.1 (3/4")          | 0-0.5                            | 1.0-1.5              | 2.0-2.5                             |

Udkravnings indvendige overflade skal være fri for opbrud.

### Kontrol

Rørenden skal være jævnt konisk i en perfekt cirkel.

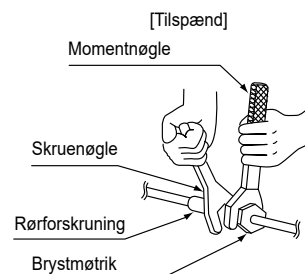
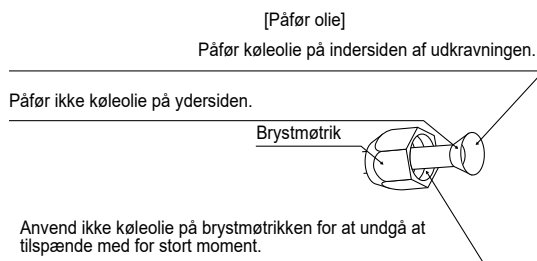


Kontroller, at brystmøtrikken er monteret.

**⚠ FORSIGTIG**

- 1) Brug den brystmøtrik, der er fastgjort til hovedenheden. (For at forhindre revner i brystmøtrikken som følge af forringelse pga. ældning.)
- 2) For at undgå gaslækage må der kun påføres køleolie på indersiden af udgravningen. (Brug køleolie til R32.)
- 3) Brug momentnøgler ved tilspænding af brystmøtrikkerne for at undgå beskadigelse af brystmøtrikkerne og gaslækage.

Ret midten af begge udgravninger ind efter hinanden, og spænd brystmøtrikkerne i hånden 3 eller 4 omgange. Spænd dem derefter helt med momentnøglerne.

**1. Forholdsregler ved håndtering af rør**

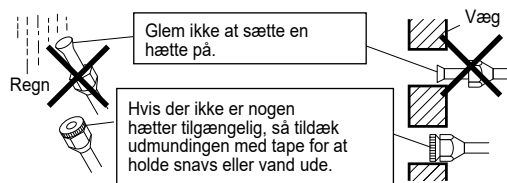
- 1) Beskyt den åbne ende af røret mod støv og fugt.
  - 2) Alle rørbøjninger skal være så skånsomme som muligt.
- Brug en rørbukker til bøjning af rør.

| Rørstørrelse, mm (") | Moment, Nm/(ft-lb) |
|----------------------|--------------------|
| 6,4 (1/4")           | 18 (13,3)          |
| 9,5 (3/8")           | 42 (31,0)          |
| 12,7 (1/2")          | 55 (40,6)          |
| 15,9 (5/8")          | 65 (48,0)          |
| 19,1 (3/4")          | 78 (57,6)          |

**2. Valg af kobber- og varmeisoleringsmaterialer**

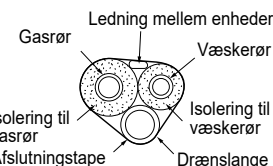
Ved anvendelse af kommercielle kobberør og -fittings skal følgende overholdes:

- 1) Isoleringsmateriale: Polyethylen-skum  
 Varmeroverførselshastighed: 0,041 til 0,052 W/mK (0,035 til 0,045 kcal/(mh • °C)  
 Kølegasrørets overfladetemperatur når maks. 110 °C.  
 Vælg varmeisoleringsmaterialer, der kan modstå denne temperatur.



- 2) Sørg for at isolere både gas- og væskerørerne og at give isoleringsmål som vist nedenfor.

| Rørstørrelse, mm (") | Mindste bøjningsradius | Rørtykkelse       | Termisk isoleringsstørrelse | Termisk isoleringstykkel |
|----------------------|------------------------|-------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 6,4 (1/4")           | 30 mm eller mere       | 0,8 mm (C1220T-O) | I.D. 8-10 mm                | 10 mm min.               |
| 9,5 (3/8")           | 30 mm eller mere       |                   | I.D. 12-15 mm               |                          |
| 12,7 (1/2")          | 40 mm eller mere       |                   | I.D. 14-16 mm               |                          |
| 15,9 (5/8")          | 50 mm eller mere       | 1,0 mm (C1220T-O) | I.D. 16-20 mm               |                          |
| 19,1 (3/4")          | 50 mm eller mere       |                   | I.D. 20-24 mm               |                          |

**BEMÆRKNING**

Overskrid IKKE enhedens maksimale arbejdsdruk (se "Max. Allowable Pressure" på typeskiltet).

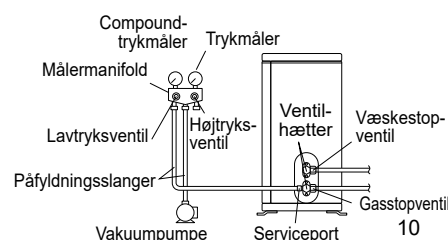
**UDLUFTNING OG KONTROL AF GASLÆKAGE**

- Når rørføringen er afsluttet, er det nødvendigt at udlufte luften og kontrollere for gaslækage.

**⚠ ADVARSEL**

- 1) Bland ikke andre stoffer end det angivne kølemiddel (R32) i kølemiddelcyklussen.
- 2) Hvis der lækker kølemiddelgas, skal rummet udluftes så hurtigt og så meget som muligt.
- 3) R32 samt andre kølemidler skal altid genindvindes og må aldrig frigives direkte i miljøet.
- 4) Brug en vakuumpumpe, der kun anvendes til R32. Brug af samme vakuumpumpe til forskellige kølemidler kan beskadige vakuumpumpen eller enheden.

- Hvis der anvendes ekstra kølemiddel, skal der udføres udluftning fra kølemiddellørene og den indendørsenhed vha. en vakuumpumpe, og derefter skal der påfyldes ekstra kølemiddel.
- Brug en sekskantnøgle (4 mm) til at betjene stopventilstangen.
- Alle samlinger i kølemiddellørene skal tilspændes med en momentnøgle til det angivne tilspændingsmoment.



1) Tilslut projektionssiden af påfyldningsslangen (som kommer fra målermanifolden) til gasstopventilens serviceport.



2) Åbn målermanifoldens lavtryksventil (Lo) helt, og luk dens højtryksventil (Hi) helt.  
(Efterfølgende kræver højtryksventilen ingen betjening.)



3) Vakuumpumpning skal udføres, og det skal sikres, at compound-trykmåleren viser -0,1 MPa (-760 mmHg) \*1.



4) Luk målermanifoldens lavtryksventil (Lo), og stop vakuumpumpen. (Hold denne tilstand i et par minutter for at sikre, at compound-trykmålerens viser ikke svinger tilbage.) \*2.



5) Fjern dækslerne fra væskestopventilen og gasstopventilen.



6) Drej væskestopventilens stang 90 grader mod uret med en sekskantnøgle for at åbne ventilen. Luk den efter 5 sekunder, og kontroller for gaslækage. Brug sæbevand til at kontrollere for gaslækage fra indendørsenhedens udkravning og udendørsenhedens udkravning og ventilstænger. Når kontrollen er udført, skal alt sæbevandet tørres af.



7) Frakobl påfyldningsslangen fra gasstopventilens serviceport, og åbn derefter væske- og gasstopventilerne helt.  
(Forsøg ikke at dreje ventilstangen ud over dens stop.)



8) Spænd ventilhætterne og serviceporthætterne til væske- og gasstopventilerne med en momentnøgle til de specificerede momenter.

\*1. Rørlængde vs. vakuumpumpens driftstid

|           |                 |                   |
|-----------|-----------------|-------------------|
| Rørlængde | Op til 15 meter | Mere end 15 meter |
| Driftstid | Mindst 10 min.  | Mindst 15 min.    |

\*2. Hvis compound-trykmålerens viser svinger tilbage, kan kølemidlet have vandindhold, eller der kan være en løs rørsamling. Kontroller alle rørsamlinger, og efterspænd møtrikkerne efter behov, og gentag derefter trin 2) til 4).

## NEDSUGNING

For at beskytte miljøet skal du sørge for at suge ned, når du flytter eller bortskaffer enheden.

- 1) Fjern dækslerne fra væskestopventilen og gasstopventilen.
- 2) Udfør tvungen køling.
- 3) Efter fem til ti minutter lukkes væskestopventilen med en sekskantnøgle.
- 4) Efter to til tre minutter lukkes gasstopventilen og tvungen køling stoppes.

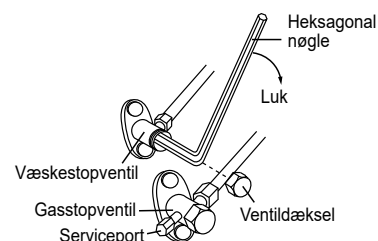
### Tvungen køledrift

#### ■ Brug af indendørsenhedens ON/OFF-kontakt

Tryk på indendørsenhedens ON/OFF-kontakt i mindst 5 sekunder. (Driften starter.)

- Tvungen køledrift stopper automatisk efter ca. 15 minutter.

Tryk på indendørsenhedens ON/OFF-kontakt for at stoppe driften.



## ⚠ FORSIGTIG

Når væskestopventilen er lukket, skal du lukke gasstopventilen inden for 3 minutter og derefter stoppe den tvungne køling.

Sådan suges ned



### FARE: EKSPLOSIONSFARE

**Nedsugning - Kølemiddellækage.** Hvis du ønsker at nedsuge systemet, og der er en lækage i kølemiddelløbet:

- Brug IKKE enhedens automatiske nedsugningsfunktion, hvormed du kan opsamle alt kølemiddel fra systemet i udendørsenheden.
- Mulige konsekvenser: Automatisk forbrænding og eksplosion af kompressoren på grund af luft, der føres ind i kompressoren i drift.
- Brug et separat genvindingssystem, så enhedens kompressor IKKE behøver at fungere.



### BEMÆRKNING

Under nedsugning skal kompressoren stoppes, før kølemiddellørene afmonteres. Hvis kompressoren stadig kører, og stopventilen er åben under nedsugningen, suges der luft ind i systemet. Kompressoren kan blive ødelagt eller systemet kan blive beskadiget heraf på grund af unormalt tryk i kølemiddelløbet.

## ⚠ ADVARSEL

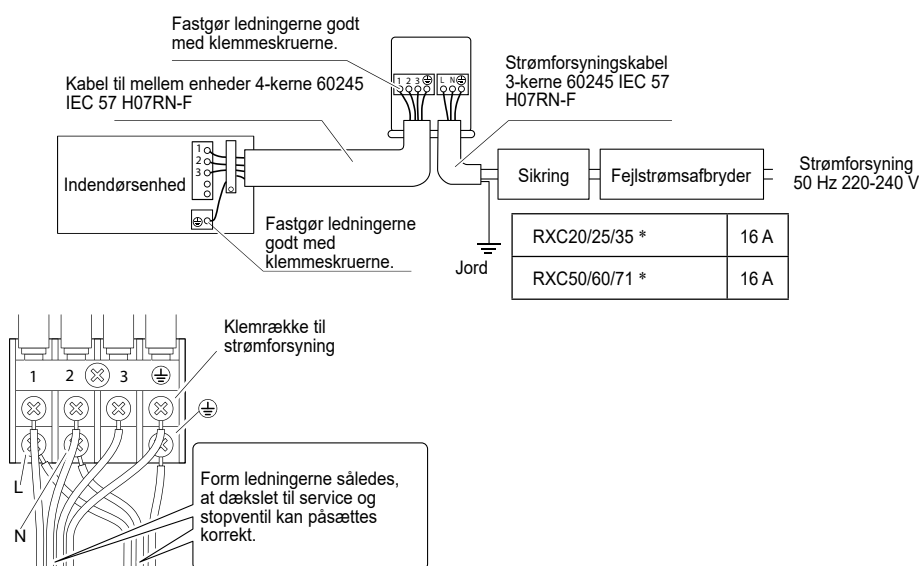
- Brug ikke ledninger med samling, forlængerledninger, eller starburst-tilslutninger, da dette kan medføre overophedning, elektriske stød eller brand.
- Brug ikke lokalt indkøbte elektriske dele inde i produktet. (Undgå at forgrene strømmen til drænpumpen osv., fra klemmerækken.) Det kan forårsage elektrisk stød eller brand.
- Sørg for at montere en fejlstrømsafbryder. (En der kan håndtere højere harmoniske svingninger.)  
(Denne enhed anvender en inverter. Derfor skal der anvendes en fejlstrømsafbryder, der kan håndtere højere harmoniske svingninger, for at forhindre fejlfunktioner i fejlstrømsafbryderen for jordlækage.)
- Brug en fejlstrømsafbryder af typen med afbrydelse af alle poler med mindst 3 mm (1/8") mellem kontaktpunktets mellemrum.
- Når du udfører ledningsføring, skal du passe på ikke at trække i røret.
- Slut ikke strømforsyningskablet til indendørsenheden. Det kan forårsage elektrisk stød eller brand.
- Tænd ikke fejlstrømsafbryderen, før alt arbejde er udført.

1) Afisolér kablet (20 mm).

2) Tilslut ledningerne mellem de indendørs- og udendørsenheder, så klemmenumrene stemmer overens. Spænd klemmeskruerne forsvarligt.

Det anbefales at bruge en almindelig skruestrækker til at stramme skruerne.

Skrueene er pakket sammen med klemrækken.



## SÆRLIGE FORHOLDSREGLER NÅR DER HÅNDTERES EN ENHED, DER BRUGER R32

| Modeller         | R32 påfyldning, kg til 7,5 m rørføring | Mindste gulvareal, X m <sup>2</sup> (baseret på 7,5 m rørføring) | R32 påfyldning, kg til maks. tilladt rørlængde * | Mindste gulvareal, X m <sup>2</sup> (baseret på maks. tilladt rørlængde *) |
|------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| FTXC20E - RXC20E | 0,55                                   | 0,29                                                             | 0,76                                             | 0,55                                                                       |
| FTXC25E - RXC25E | 0,55                                   | 0,29                                                             | 0,76                                             | 0,55                                                                       |
| FTXC35E - RXC35E | 0,75                                   | 0,54                                                             | 0,96                                             | 0,88                                                                       |
| FTXC50E - RXC50E | 1,00                                   | 0,95                                                             | 1,38                                             | 1,82                                                                       |
| FTXC60E - RXC60E | 1,10                                   | 1,15                                                             | 1,48                                             | 2,10                                                                       |
| FTXC71E - RXC71E | 1,15                                   | 1,26                                                             | 1,53                                             | 2,24                                                                       |

\* Maks. tilladt længde (L), m for:-

FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20

FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- Installation af rørføring skal holdes på et minimum, og rørføringen skal beskyttes mod fysisk beskadigelse og må ikke installeres i et ikke ventileret rum.
- Genanvendelige mekaniske forbindelsesstykker og udkravningssamlinger skal være tilgængelige med henblik på vedligeholdelse.



## ADVARSEL

Før installation skal du sikre dig, at risikoen for antændelse er minimeret, og du skal undgå at arbejde i områder med begrænset plads. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation ved at åbne vinduer eller døre.

- Når udkravede samlinger genbruges indendørs, skal udkravningsdelen fremstilles igen.
- Undgå installation af klimaanlægget på et sted, hvor der er risiko for konstant brug af åben ild (fx elektriske varmeapparater).
- Enhver person, som arbejder med eller griber ind i en kølemiddeldetektor, skal være i besiddelse af et gyldigt certifikat fra en branchegodkendt bedømmelsesmyndighed, som autoriserer personens kompetence til at håndtere kølemidler sikkert i overensstemmelse med en branchegodkendt vurdering.
- Kontrol af tilstedeværelse af kølemiddel**  
Området skal kontrolleres med en passende kølemiddeldetektor før og under arbejdet for at sikre, at teknikerne er klar over den potentielt brandfarlige atmosfære. Det skal sikres, at det udstyr, der bruges til lækagedetektering, er passende til brug med brandfarlige kølemidler, dvs. ingen gnister, tilstrækkeligt forseglet eller selvsikret.
- Tilstedeværelse af en brandslukker**  
Hvis der skal udføres svejsning, skæring o.lign. på kølemiddeludstyret eller tilhørende dele, skal der være passende brandslukningsmidler til rådighed. Der skal være en pulverslukker eller CO<sub>2</sub>-brandslukker i nærheden af påfyldningsområdet.
- Ingen antændingskilder**  
Alle antændelseskilder, herunder cigaretrykning, bør holdes så langt væk som muligt fra stedet for installation, reparation, fjernelse og bortskaffelse, hvor brændbart kølemiddel kan frigives til det omgivende rum. Der skal opsættes skilte med "Rygning forbudt".
- Følgende kontroller skal udføres ved installationer:**
  - mærkningen på udstyret er fortsat synlig og læselig. Skilte og symboler, der er ulæselige, skal udskiftes;
  - kølerør eller -komponenter er installeret på et sted, hvor de sandsynligvis ikke kan udsættes for stoffer, der kan korrodere kølemiddelholdige komponenter, medmindre komponenterne er fremstillet af materialer, som ifølge sagens natur er modstandsdygtige over for korrosion eller er tilstrækkeligt beskyttet mod at blive korroderet.
- Indledende sikkerhedskontroller omfatter:**
  - at kondensatorer er udtømte. Dette skal ske på en sikker måde for at undgå gnistdannelse;
  - at der ikke er nogen strømførende elektriske komponenter og ledninger, der er blottet under påfyldning, genvinding eller udluftning af systemet.
- Reparation på selvsikrede komponenter**  
Påfør ikke permanente induktive eller kapacitansbelastninger til kredsløbet, uden at have sikret, at dette ikke vil overstige den tilladte spænding og strøm til udstyret, der er i brug.  
Udskift kun komponenter med dele, der er specificeret af producenten.
- Metoder for lækagedetektering**  
Sørg for, at detektoren ikke er en potentiel antændelseskilde (fx en detektorlampe), og at den er velegnet til kølemidlet. Lækagedetekteringsudstyr indstilles til en procentdel af kølemidlets LFL (for R32 er LFL 13 %), og skal kalibreres efter det anvendte kølemiddel, og den passende procentdel af gas (25 % maks.) skal bekræftes. Lækagedetekteringsværktøjer er velegnet til brug med de fleste kølemidler, men brugen af rengøringsmidler med klor skal undgås, da klor kan reagere med kølemidlet og øgte kobberkorrosionssystemet. Hvis der er mistanke om lækage, skal al åben ild fjernes/slukkes. Hvis en lækage af kølemiddel findes, og den kræver svejsning, skal alt kølemidlet fjernes fra systemet eller isoleres (ved hjælp af spærreventil) i en del af systemet langt fra lækagen. Iltfrit kvælstof (OFN) vil herefter blive udluftet gennem systemet, både før og under svejseprocessen.
- Fjernelse og luftudtømning**  
Ved brudindgraben på kølemiddeldetektor skal der henblik på reparation – eller for andre formål – skal der anvendes konventionelle procedurer. Det er dog vigtigt, at man følger den bedste praksis, da letantændeligheden skal tages i betragtning. Følgende procedurer skal følges:
  - Fjern kølemidlet;
  - Udluft kredsløbet med inert gas;
  - Luftudtøm;
  - Udluft igen med inert gas;
  - Åbn kredsløbet ved skæring eller svejsning.
 Kølemidlet skal genvindes i korrekte genvindingscylindre. Systemet skal "skylles" med OFN for at gøre enheden sikker.  
Denne proces kræves måske gentaget flere gange.  
Komprimeret luft eller oxygen må ikke anvendes til denne opgave. Skylning kan opnås ved at nedbryde vakuumet i systemet med OFN og fortsættelse med påfyldning, indtil driftstrykket er opnået, derefter udluftes til atmosfæren, og til sidst udsuges, så der gøres et vakuum.  
Denne proces skal gentages, indtil der ikke er mere kølemiddel i systemet. Når den sidste OFN fyldning er anvendt, skal systemet udluftes ned til atmosfærisk tryk for at arbejdet kan finde sted. Denne handling er absolut nødvendigt, hvis der skal svejses på rørføringen.  
Sørg for, at udløbet til vakuumpumpen ikke er tæt på nogen antændelseskilder, og at der er ventilation tilgængelig.
- Mærkning**  
Denne enhed skal være mærket "Ude af drift og tømt for kølemiddel". Mærkningen skal være dateret og underskrevet. Sørg for, at der er mærkater på udstyret med angivelse af, at udstyret indeholder brændbart kølemiddel.

#### • Fremgangsmåder for påfyldning

Udover konventionelle påfyldningsprocedurer, skal følgende krav overholdes.

- Sørg for, at der ikke forekommer forurening med forskellige kølemidler ved brugen af påfyldningsudstyret. Slang og ledninger skal være så korte som muligt for at minimere mængden af kølemiddel indeholdt i dem.
- Cylindre skal opbevares opretstående.
- Sørg for, at kølesystemet er jording før påfyldning af systemet med kølemiddel.
- Afmærk systemet, når påfyldningen er afsluttet (hvis ikke det allerede er gjort).
- Man skal være yderst forsigtig for ikke at fylde for meget kølemiddel på systemet.

Før påfyldning af anlægget skal det være trykprøvet med OFN. Systemet skal lækagetestes ved afslutningen af opfyldningen, og før ibrugtagning. En opfølgende lækagetest skal foretages, inden stedet forlades.

#### Tag ud af drift

Før denne procedure udføres, er det vigtigt, at teknikeren har indgående kendskab til udstyret og alle dets detaljer. Det er anbefalet god praksis, at alt kølemiddel bliver sikkert genvundet. Forud for opgaven, der skal udføres, skal der tages en prøve af olien og kølemidlet, hvis en analyse er påkrævet før genbrug af genvundet kølemiddel. Det er vigtigt, at elektrisk strøm er til rådighed, inden opgaven påbegyndes.

- a) Bliv fortrolig med udstyret og dets drift.
- b) Isolér systemet elektrisk.
- c) Før proceduren påbegyndes, skal det sikres, at:
  - mekanisk håndteringsudstyr er tilgængeligt, hvis der er behov for håndtering af kølemiddelcylindre;
  - alle personlige værnemidler er til rådighed og anvendes korrekt;
  - genvindingsprocessen er under konstant opsyn af en kompetent person;
  - genvindingsudstyr og cylindrene overholder de relevante standarder.
- d) Nedsug kølesystemet, om muligt.
- e) Hvis opnåelse af vakuum ikke er muligt, laves en manifold, så kølemidlet kan fjernes fra diverse dele i systemet.
- f) Sørg for, at cylindren bliver placeret på vægten, før genvindingen finder sted.
- g) Start genvindingsmaskinen, og køør i overensstemmelse med producentens instruktioner.
- h) Overfyld ikke cylindrene. (Ikke mere end 80 % væskefyldning).
- i) Overskrid ikke det maksimale arbejdstryk på cylindren, heller ikke midlertidigt.
- j) Når cylindrene er fyldt korrekt, og processen afsluttet, skal du sørge for, at cylindre og udstyr fjernes hurtigt fra stedet, og at alle isoleringsventiler på udstyret er lukket.
- k) Genvundet kølemiddel må ikke påfyldes i et andet kølesystem, medmindre det er blevet renset og efterset.

#### Genvinding

Når kølemiddel fjernes fra systemet, enten med henblik på vedligeholdelse eller nedlukning, er det anbefalet god praksis, at alt kølemiddel bliver fjernet under fuld sikkerhed. Når kølemidlet overføres til cylindre, skal det sikres, at der kun anvendes velegnede cylindre til genvundet kølemiddel.

Kontroller, at det korrekte antal cylindre, der kan indeholde kølemiddelvolumen fra hele systemet, er tilgængeligt. Alle cylindre, der bruges, skal være beregnet til det genvundne kølemiddel og mærket til dette kølemiddel (dvs. specielle cylindre til genvinding af kølemiddel). Cylindrene skal være komplette med overtryksventil og tilhørende afspærringsventiler i god funktionsstand. Tomme genvindingscylindre er udtømte og om muligt afkølet før genvindingen.

Genvindingsudstyr skal være i forsvarlig driftsmæssig stand med et sæt instruktioner vedrørende udstyret, der er ved hånden, og skal være egnet til genvinding af brændbare kølemidler. Derudover skal der være en række kalibrerede vægte til rådighed, som er i god funktionsstand. Slang skal være komplette med lækagefri frakoblingskoblinger og i god stand. Før brug af genvindingsmaskinen, skal det kontrolleres, at den er i tilfredsstillende stand, er blevet korrekt vedligeholdt, og at alle tilhørende elektriske komponenter er forseglet for at forhindre antændelse i tilfælde af et udslip af kølemiddel. Kontakt producenten, hvis du er i tvivl.

Det genvundne kølemiddel skal tilbageleveres til kølemiddelleverandøren i de korrekte genvindingscylindre, og den relevante mærkning med affaldsoverdragelse udfyldt. Bland ikke kølemidler i genvindingsenheder og især ikke i cylindre.

Hvis kompressorer eller kompressorolier skal fjernes, skal du sikre dig, at de er blevet udtømt til et acceptabelt niveau for at sikre, at brændbart kølemiddel ikke forbliver i smøremidlet. Udtømningsprocessen skal være foretaget inden kompressoren returneres til leverandørerne. Der må kun anvendes elvarme til kompressorhuset for at accelerere denne proces. Når olie udtømmes fra et system, skal dette udføres på sikker måde.

## 1. TJEKLISTE FØR IDRIFTSÆTNING

Systemet må IKKE betjenes, før følgende kontroller er OK:

|                          |                                                                                                                                                         |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Indendørsenheden er korrekt monteret.                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | Udendørsenheden er korrekt monteret.                                                                                                                    |
| <input type="checkbox"/> | Systemet er korrekt <b>jordet</b> , og jordterminalerne er tilspændt.                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | <b>Sikringerne</b> eller de lokalt installerede beskyttelsesenheder er installeret i henhold til dette dokument og er IKKE blevet omgået.               |
| <input type="checkbox"/> | <b>Forsyningsspændingen</b> svarer til spændingen på enhedens identifikationsmærkat.                                                                    |
| <input type="checkbox"/> | Der er INGEN <b>løse forbindelser</b> eller beskadigede elektriske komponenter i kontaktboksen.                                                         |
| <input type="checkbox"/> | Der er INGEN <b>beskadigede komponenter</b> eller <b>klemte rør</b> på indersiden af indendørs- og udendørsenhederne.                                   |
| <input type="checkbox"/> | Der er INGEN <b>kølemiddellækager</b> .                                                                                                                 |
| <input type="checkbox"/> | <b>Kølemiddellørene</b> (gas og væske) er varmeisolerede.                                                                                               |
| <input type="checkbox"/> | Den korrekte rørstørrelse er monteret, og <b>rørene</b> er korrekt isolerede.                                                                           |
| <input type="checkbox"/> | <b>Stopventilerne</b> (gas og væske) på udendørsenheden er helt åbne.                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | Følgende <b>ledningsføring hos kunden</b> er udført i henhold til dette dokument og den gældende lovgivning mellem udendørsenheden og indendørsenheden. |
| <input type="checkbox"/> | <b>Dræn</b><br>Kontroller, at drænet flyder jævnt.<br><b>Mulige konsekvenser:</b> Der kan dryppe kondensvand.                                           |
| <input type="checkbox"/> | Indendørsenheden modtager signalerne fra <b>brugergrensefladen</b> .                                                                                    |
| <input type="checkbox"/> | De specificerede kabler bruges til <b>forbindelseskablet</b> .                                                                                          |

## 2. TJEKLISTE UNDER IDRIFTSÆTNING

|                          |                                          |
|--------------------------|------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Sådan udføres en <b>luftudblæsning</b> . |
| <input type="checkbox"/> | Sådan udføres en <b>testkørsel</b> .     |

## INDIKATORLYS

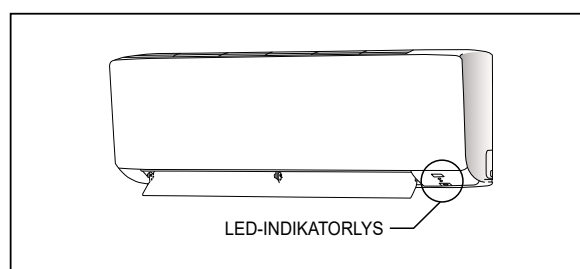
## IR-signalmodtager

Når en infrarød fjernbetjenings driftssignal transmitteres, vil signalmodtageren på indendørsenheden reagere, som vist nedenfor, for at bekræfte accept af signaltransmissionen.

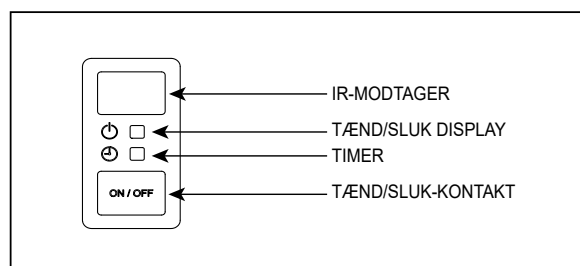
|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| ON til OFF                      | 1 lang biplyd   |
| OFF til ON                      | 2 korte biplyde |
| Nedsugning/Tvunget køling aktiv | 2 korte biplyde |
| Øvrige                          | 1 kort biplyd   |

## Varmepumpeenhed

Tabellen viser LED-indikatorlysene for klimaanlægsenheden under normal drift og i fejltilstand. LED-indikatorlysene sidder på siden af klimaanlægsenheden. Varmepumpeenhederne er udstyret med en "automatisk" tilstandsføler, og vil derfor yde rimelige rumtemperaturer ved automatisk at skifte til enten "cool"- eller "heat"-tilstand iht. temperaturen, der er indstillet af brugeren.



## LED-indikatorlysene for varmepumpeenhed



## LED-indikatorlys: Normal drift og fejltilstande for varmepumpeenheden

|  |  |                        | Drift                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|
|  |                                                                                   | Grøn                   | Kølefunktion                     |
|  |                                                                                   | Rød                    | Varfefunktion                    |
|  |                                                                                   | Grøn                   | Automatisk tilstand i køledrift  |
|  |                                                                                   | Rød                    | Automatisk tilstand i varmedrift |
|  |                                                                                   | Grøn                   | Blæsertilstand aktiv             |
|  |                                                                                   | Grøn                   | Tør tilstand aktiv               |
|  |                                                                                   | Dæmpet grøn/dæmpet rød | Dvaletilstand aktiv              |
|  |  | Orange                 | Timer aktiv                      |
|  |                                                                                   | Rød                    | Defrostdrift                     |
|  |                                                                                   | Grøn                   | Enhedsfejl                       |

○ TIL

◐ Blinker

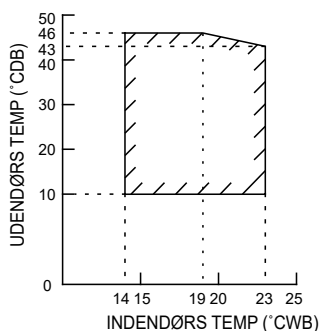
## DRIFTSOMRÅDE

Varmepumpemodell

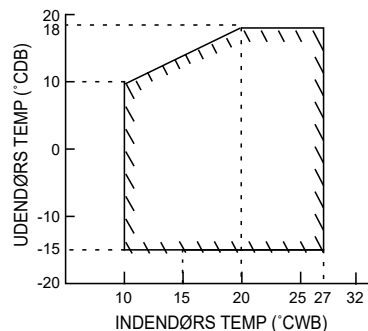
Model : FTXC 20/25/35

RXC 20/25/35

KØLING



OPVARMNING

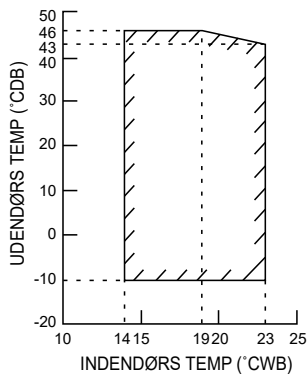


DB: Tør pære    WB: Våd pære

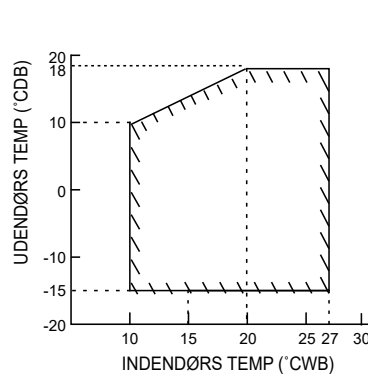
Model : FTXC 50/60/71

RXC 50/60/71

KØLING



OPVARMNING



DB: Tør pære    WB: Våd pære

# VEDLIGEHODELSE OG SERVICE

DANSK



## BEMÆRKNING

Vedligeholdelse SKAL udføres af en autoriseret installatør eller serviceagent.

Vi anbefaler, at der udføres vedligeholdelse mindst én gang om året. Gældende lovgivning kan dog kræve kortere vedligeholdelsesintervaller.

### 1. Oversigt: Vedligeholdelse og service

Dette kapitel indeholder oplysninger om:

- Den årlige vedligeholdelse af udendørsenheden.

### 2. Sikkerhedsregler for vedligeholdelse



**FARE: FARE FOR DØDELIGT ELEKTRISK STØD**



**FARE: RISIKO FOR FORBRÆNDING**



## BEMÆRKNING: Risiko for elektrostatisk afladning

Før der udføres vedligeholdelses- eller servicearbejde, skal du berøre en metaldele på enheden for at eliminere statisk elektricitet og beskytte printkortet.



## ADVARSEL

- Før der udføres vedligeholdelses- eller reparationsarbejde, skal du ALTID slukke for strømafbryderen på forsyningspanelet, fjerne sikringerne eller åbne enhedens beskyttelsesanordninger.
- Rør IKKE strømførende dele i 10 minutter efter, at strømforsyningen er blevet slukket, på grund af risikoen for høj spænding.
- Bemærk venligst, at nogle dele af el-skabet er varme.
- Sørg for, at du IKKE rører ved en strømførende sektion.
- Enheden må IKKE skylles. Det kan forårsage elektrisk stød eller brand.

### 3. Tjekliste for årlige vedligeholdelse af udendørsenheden

Følgende skal kontrolleres mindst én gang om året:

- Udendørsenhedens varmeveksler.

Varmeveksleren på udendørsenheden kan blive blokeret pga. støv, snavs, blade osv. Det anbefales at rengøre varmeveksleren en gang om året. En blokeret varmeveksler kan føre til for lavt tryk eller for højt tryk, hvilket fører til dårligere ydelse.

# BORTSKAFFELSE



## BEMÆRKNING

Forsøg ikke selv at adskille systemet: Adskillelse af systemet, behandling af kølemiddel, olie og andre dele SKAL være i overensstemmelse med den gældende lovgivning. Enheder SKAL behandles på en specialiseret genbrugsfacilitet for at indgå i genbrug, genvinding og produktgenbrug.

- Hvis der skulle opstå modsætninger i fortolkningen af denne vejledning og en oversættelse af den til et hvilket som helst sprog, så er det den engelske version, der er gældende.
- Producenten forbeholder sig ret til at ændre enhver specifikation og ethvert design, der er indeholdt heri, når som helst uden forudgående varsel.

## DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

## DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE  
Email: info@daikinmea.com  
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

## DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750  
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

## DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:  
Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,  
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

## DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,  
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,  
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,  
Malaysia.

# WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



## ⚠ WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.  
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

### Gebruikte symbolen:

- <sup>1)</sup> Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.  
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

### Used symbols:

- <sup>1)</sup> Warning sign (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.  
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

### Símbolos utilizados:

- <sup>1)</sup> Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.  
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

### Verwendete Symbole:

- <sup>1)</sup> Warnschild (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.  
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

### Simboli utilizzati:

- <sup>1)</sup> Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.  
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

### Symboles utilisés:

- <sup>1)</sup> Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.  
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- <sup>1)</sup> Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.  
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- <sup>1)</sup> Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.  
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- <sup>1)</sup> Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.  
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- <sup>1)</sup> Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.  
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi balloonga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- <sup>1)</sup> Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ UPOZORENJE

SR

Uredaj prati niže prikazana oznaka.  
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- <sup>1)</sup> Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.  
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- <sup>1)</sup> Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

## ⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.  
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- <sup>1)</sup> علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



## OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.  
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowań z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- <sup>1)</sup> Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



## VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.  
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- <sup>1)</sup> Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



## AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.  
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- <sup>1)</sup> Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



## UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.  
Pozorno pročítajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- <sup>1)</sup> Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Pokazivač servisa; pročítajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



## OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.  
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- <sup>1)</sup> Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



## FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.  
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszivattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszivattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszivattyúzás öngyulladásához vezethet a leszivattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- <sup>1)</sup> Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



## VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.  
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- <sup>1)</sup> Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



## ⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.  
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningsystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

### Anvendte symboler:

- <sup>1)</sup> Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.  
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

### Simbolos utilizados:

- <sup>1)</sup> Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.  
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

### Använda symboler:

- <sup>1)</sup> Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.  
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

### Используемые обозначения:

- <sup>1)</sup> Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.  
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

### Benyttede symboler:

- <sup>1)</sup> Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.  
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

### Kullanılan simgeler:

- <sup>1)</sup> Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.  
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

### Käytetyt symbolit:

- <sup>1)</sup> Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)





Séparez les éléments avant de trier

**[EN]** Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

**[DE]** Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

**[FR]** Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

**[NL]** Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

**[ES]** Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

**[IT]** Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

**[EL]** Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

**[PT]** Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

**[RU]** Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

**[TR]** Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, üründen kaynaklanan atıkların ayrıştırılmasına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

**[BE]** Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходжання з адходамі, утворанымі прыладай.

**[BG]** Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

**[BS]** Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

**[CS]** Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

**[DA]** Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P75284-1-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

**[ET]** Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

**[FI]** Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteusäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteusääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

**[HR]** Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

**[HU]** Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

**[LT]** Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

**[LV]** Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērtājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot utilizācijai no izstrādājuma radušos atkritumus.

**[MK]** Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

**[NO]** Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

**[PL]** Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

**[RO]** Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

**[SK]** Použitelné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

**[SL]** Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

**[SQ]** Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

**[SR]** Primjenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje iz proizvoda.

**[SV]** Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

**[UK]** Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

**[AR]** تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

**[HE]** חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.